联合国　S/PV.5607



安全理事会

第六十一年

临时逐字记录

第五六〇七次会议

2006年12月22日星期五上午10时举行

纽约

主席:	纳赛尔先生	(卡塔尔)
成员:	阿根廷	马约拉尔先生
	中国	王光亚先生
	刚果	伊奎贝先生
	丹麦	洛伊女士
	法国	德拉萨布利埃先生
	加纳	纳纳·埃法赫-阿彭滕
	希腊	瓦西拉基斯先生
	日本	大岛先生
	秘鲁	博托-贝纳莱斯先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	斯洛伐克	布里安先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	马希格先生
	美利坚合众国	沃尔夫先生

议程项目

感谢卸任秘书长

06-67909 (C)



上午 10 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

感谢卸任秘书长

主席（以阿拉伯语发言）：我欢迎秘书长科菲·安南先生阁下出席本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2006/1011，内载安理会在先前磋商过程中拟定的一项决议草案。我的理解是，安理会准备对这项决议草案作出决定。

没有人反对，就这样决定。

我是否可以认为，安全理事会愿意以鼓掌方式通过决议草案 S/2006/1011？

没有人反对，因此我宣布决议草案经鼓掌通过，成为第 1733（2006）号决议。

就这样决定。

现在我以安理会名义发言。

秘书长先生，我十分高兴地代表安全理事会全体成员向阁下表达我们深切的感谢，感谢你在十年秘书长任期内努力履行《宪章》规定的艰巨职责尽忠职守，全心全意地为联合国提供服务。我们还要表示，我们赞扬你作为世界首席外交官，为联合国带来了崇高的专业和个人素质，并发挥了道义上的领导作用。

我们还要进一步回顾你对安理会工作的积极有效支持，以及为促进实现安理会的目标而作的努力；为此，秘书长先生，我们深表感谢。

女士们、先生们，在秘书长任期圆满结束之际，我们要向秘书长表示特别敬意，与此同时，我们也应当重温过去十年走过的历程。在这十年中，国际社会经历了各种全球性危机和挑战。

秘书长在职期间，国际舞台上充满了各种新的、特别的威胁、挑战和变化。作为一位具有创新眼光的全球领导人，安南先生总是义无反顾地起而应对挑战，并为正视这些威胁和变化的诸多全球努力作出了贡献。

安南先生指引本国际组织度过了新千年的晨曦之时。在此重要关头的一个突出事件就是由千年首脑会议通过而后来被称为千年发展目标的内容。会员国确定的这些目标立即成了秘书长的头等大事，因而秘书长对实现这些目标所作的贡献要超过任何其他人。

安南先生在过去十年中执掌本国际组织，而这个时期差不多就对应了本组织成立 50 周年（黄金纪念）与 60 周年（钻石纪念）之间这段时间。大家可以想见，在这期间联合国经受了很多次重大审查、评估和重新评价。在组织层面上，这十年对改革的方方面面给予了极大关注。安南先生不事张扬、深思熟虑地领导了改革运动，并提出多项倡议，旨在加强联合国系统并加强其应对当代重大挑战的能力。他在这方面有很大功劳。

安南先生鞠躬尽瘁地致力于实现《联合国宪章》所载的宗旨和原则，获得了广泛赞扬。他始终努力维护国际和平与安全，努力为全球各地的各种复杂争端和冲突找到持久的解决办法，以及努力发展各国之间的友好关系，这仅是其中的几个例子。

安南先生在担任秘书长期间不懈地致力于解决我们当今世界所面临的经济、社会、文化和环境问题。他莫大的关切是让受到自然和人为灾害影响的人民得以满足其人道主义需要。他为促进和保护所有人的人权和基本自由作出了重大贡献，从而使世界各国人民能够生活在更大的自由中。

再过几天，现任秘书长将把指挥棒交给他的继任者潘基文先生。我相信，潘先生在工作中也会做出表率，并给联合国和国际社会带来大胆的观点、新设想和重要倡议。我们保证并承诺，要像我们多年来支持安南先生一样，大力支持潘先生。

秘书长先生，时值你离开联合国继尔为解决本组织和国际社会所关心的问题作出宝贵贡献之际，我们向阁下致以最热切的祝愿，祝你百尺竿头再进一步、健康和昌隆，并祝你万事如意。

我现在请秘书长科菲·安南先生阁下发言。

秘书长（以英语发言）：主席先生，我要感谢你说这些非常客气的话。我也感谢你提出安理会刚刚通过的这项决议——不用说，我对此深感荣幸。

除非今后 9 天发生难以预测的危机——这天底下，尤其是在安理会，任何人都决不应当排除这种可能性——今天的会议将是我最后一次以秘书长身份与大家开会。我要感谢安理会在本次会议上不仅通过了满篇溢美之词的决议，同时也即将要作出一项决定，即通过延长联合国塞拉利昂综合办事处（联塞综合办）任期的决议。

塞拉利昂肯定是我们共同努力的成功故事之一。但我们中间有些人若还记得 2000 年 5 月那段令人愁肠百结的日子就完全明白，这远非必然结局。如今，塞拉利昂是联合国与其会员国密切合作取得成功的例子。该国局势稳定，但依然脆弱。它需要我们继续帮助它建立有效的国家机构，特别是安全、人权、司法和筹备明年选举方面的机构。明年的选举将是巩固和平的关键时刻。所以，我感谢安理会同意延长联合国在塞拉利昂的任务。我还感谢安理会为世界各地和平与安全所做的一切工作。

在我担任秘书长的十年中，我常常会对安理会特别是其组成问题提出一些批评。我仍然希望能够改变这种组成，因为我深信，更民主和更具代表性将使安理会获得更大的正当性，其权威将受到更广泛尊重。

有时，我也会批评安理会的行动，或者说，更经常地批评其未能采取行动。我试着学习卜拉希米报告的杰出榜样，告诉安理会它需要知道的事情，而非它愿意听到的事情。

然而，我知道，《宪章》赋予安理会的“维护国际和平与安全的首要责任”不是一项容易承担的责任。事实上，在安理会之外批评安理会比在安理会内作决定要容易得多。尽管如此，安理会成员通常还是怀着惊人的雅量听取我的意见。

我还必须承认，安理会的工作在我任职的 10 年中大大得到加强。在需要授权的时候，它赋予我们的授权更加协调一致，更有力度，而且常常有所需的必要资源等作为配套。现在，安理会成员更加注意对其决定采取后续行动，要求我以及我那些经安理会授权的各个特派团的同事提交全面报告，有时还会亲自前往当地了解情况。

安理会还通过了一些非常重要的专题决议——我特别指关于妇女在预防和解决武装冲突及建设和平中发挥作用的第 1325(2000)号决议——总的来说，它更多地认识到需要预防冲突，而不是等待冲突发生后再作反应。

我们大家都从一些惨痛经验中了解到，某国政府向我们保证，该国一切情况都很好，或是形势处于其控制之下，这时候，我们不能对这些说法不加判别地照单全收。我们还了解到，安理会需要在人权问题上听取全面通报，因为严重侵犯人权的行为不仅发生在冲突中，而且常常是冲突的前兆。

当然没有自满的理由。正如我上周所说，在我离任之际，中东局势如此脆弱和危险，令我感到痛苦。

我热切希望，我们现在终于很快就可以使达尔富尔人民脱离苦难。我收到了我驻喀土穆特使乌尔德-阿卜杜拉先生的报告；在其鼓舞下，我想我们明天或许可以获悉巴希尔总统已批准全面停火，作出新努力吸收有关各方参与政治进程，并部署拟议中的非洲联盟－联合国混合部队来保护达尔富尔平民。

在历经多次失望之后，我必须说，什么事我都不能想当然。我所知道的是在我继任者得力的协助之下，安理会将继续解决这些危机和其他许多危机。但同样，我们也没有理由感到绝望。尽管局势恶化往往是急转直下的，而情况好转却总是逐步累积起来的。

许多冲突已和平解决。许多冲突至少已经得到控制，并有希望在不久的将来出现好转。因此，我认为，尽管这种情况难以用事实来证明，但许多冲突已得到预防。

在任何情况下，让后代免遭灾祸始终是本组织的神圣和鼓舞人心的职责。无论是成功还是失败，我有幸与安全理事会一起共同作出这种努力。我现在虽如释重负但并非没有遗憾地卸下这一重任。我祈祷安全理事会将来取得更大成就。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢秘书长的发言。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午 10 时 45 分散会